

ÍCONOS

REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES

No. 59, Septiembre 2017
ISSN 1390-1249
CDD 300.5 / CDU 3 / LC H8 .S8 F53
Vol. 21, Issue 3, September 2017
Quito, Ecuador



FLACSO
ECUADOR

Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
Sede Ecuador

ÍCONOS. Revista de Ciencias Sociales
Número 59, septiembre 2017
Quito, Ecuador

ISSN: 1390-1249 / CDD: 300.5 / CDU: 3 / LC: H8 .S8 F53
(vol. 21, issue 3, septiembre 2017)

Íconos. Revista de Ciencias Sociales es una publicación de FLACSO Ecuador. Fue fundada en 1997 con el fin de estimular una reflexión crítica desde las ciencias sociales sobre temas de debate social, político, cultural y económico del país, la región andina y América Latina en general. La revista está dirigida a la comunidad científica y a quienes se interesen por conocer, ampliar y profundizar, desde perspectivas académicas, estos temas. *Íconos. Revista de Ciencias Sociales* se publica cuatrimestralmente en los meses de enero, mayo y septiembre.

Íconos. Revista de Ciencias Sociales es parte de las siguientes bases, catálogos e índices:

Academic Search Premier Magazines and Journals EBSCOhost. Estados Unidos
CABELL'S. Directory of Publishing Opportunities. Estados Unidos
CIRC. Clasificación Integrada de Revistas Científicas. EC3metrics. Universidad de Granada. España
CLASE. Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales. UNAM. México
DIALNET. Universidad de la Rioja. España
DOAJ. Directory of Open Access Journal. Lund University Libraries. Suecia
ESCI. Emerging Source Citation Index. Web of Science. Thomson Reuters
FLACSO Andes. FLACSO Ecuador
Fuente Académica Plus EBSCOhost. Estados Unidos
HAPI. Hispanic American Periodical Index. UCLA. Estados Unidos
IBSS. International Bibliography of the Social Science. ProQuest. Estados Unidos
Informe Académico Thompson Gale. Estados Unidos
I2OR. International Institute of Organized Research. India, Australia
LatAm-Studies. International Information Services. Estados Unidos
LATINDEX. Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas, de América Latina, el Caribe, España y Portugal. México
MIAR. Matriz de Información para el Análisis de Revistas. Universitat de Barcelona. España
Political Science Complete. EBSCOhost. Estados Unidos
REDALYC. Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal. UAEM. México
REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico. CSIC. España
Sociological Abstracts. CSA-ProQuest. Estados Unidos
Social Science Journals. Sociology Collection. ProQuest. Estados Unidos
Ulrich's Periodical Directory. CSA-ProQuest. Estados Unidos
WPSA. Worldwide Political Science Abstracts. ProQuest. Estados Unidos

Los artículos que se publican en la revista son de responsabilidad exclusiva de sus autores y autoras; no reflejan necesariamente el pensamiento de *Íconos. Revista de Ciencias Sociales*



<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/deed.es>

Director de FLACSO Ecuador: Juan Ponce
Directora de Íconos: Susana Wappenstein
Editora de Íconos: Jenny Pontón
Asistente editorial: Bárbara Sáez
Correctora de estilo: Gabriela Chauvin
Traducción al inglés: Patrick Clark
Traducción al portugués: Javier Abi-Saab

Consejo editorial

Adrián Bonilla. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Ecuador
Víctor Bretón. Universitat de Lleida. España
Carolina Curvale. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Ecuador
Carmen Diana Deere. University of Florida. Estados Unidos
Hernán Ibarra. Centro Andino de Acción Popular. Ecuador
Catalina León. Universidad de Cuenca. Ecuador
Liisa North. York University. Canadá
Silvia Vega. Universidad Central del Ecuador

Comité asesor internacional

Javier Auyero. University of Texas, Austin. Estados Unidos
Bruce Bagley. University of Miami. Estados Unidos
Flavia Freidenberg. Universidad de Salamanca. España
Roberto Follari. Universidad Nacional de Cuyo. Argentina
Andrés Guerrero. Honorary Research Fellow. University of Saint Andrews. Reino Unido
Magdalena León. Universidad Nacional. Colombia
Joan Martínez Alier. Universitat Autònoma de Barcelona. España
Carlos de Mattos. Pontificia Universidad Católica. Chile
Cecilia Méndez. University of California, Santa Bárbara. Estados Unidos
Lorraine Nencil. Centro de Estudio y Documentación Latinoamericana. Holanda
Joan Pujadas. Universitat Rovira i Virgili. España
Luca Queirolo. Università degli Studi di Genova. Italia
Francisco Rojas. University for Peace. Costa Rica
Rob Vos. International Institute of Social Studies. Holanda

Coordinadores del dossier "Etnografías experimentales: repensar el trabajo de campo"

X. Andrade, Ana María Forero y Fiamma Montezemolo

Imagen de portada: Antonio Mena

Diseño y diagramación: Antonio Mena / Shiti Rivadeneira

Impresión:

Envío de artículos, información, solicitud de canje:
revistaiconos@flacso.edu.ec

www.revistaiconos.ec

©FLACSO Ecuador

Casilla: 17-11-06362

Dirección: Calle La Pradera E7-174 y Av. Diego de Almagro
Quito, Ecuador

Teléfonos: +593-2 294-6800 Fax: +593-2 294-6803

CDD 300.5, CDU 3, LC: H8 .S8 F53

Íconos: *Revista de Ciencias Sociales*. -Quito: FLACSO Ecuador, 1997-

v. : il. ; 28 cm.

enero-abril 1997-

Cuatrimstral- enero-mayo-septiembre

ISSN: 1390-1249

1. Ciencias Sociales. 2. Ciencias Sociales-Ecuador. I. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Ecuador)

ÍCONOS

REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES

No. 59, Septiembre 2017
ISSN 1390-1249
CDD 300.5 / CDU 3 / LC H8 .S8 F53
Vol. 21, Issue 3, September 2017
Quito, Ecuador

Contenido

Dossier

Los trabajos de campo, lo experimental y el quehacer etnográfico

Presentación del dossier 11-22
X. Andrade, Ana María Forero y Fiamma Montezemolo

Resituando el diario/bitácora/sketch en la producción de conocimiento y sentido antropológico 23-53

Catalina Cortés Severino

Cultura autóctona: curaduría como proceso etnográfico en la escena del arte cubano actual 55-77

Celia Irina González

Representación claroscuro: una exploración audiovisual y teórica de la representación del pasado en el cine documental 79-102

Gerrit Stollbrock Trujillo

La dimensión acústica de la protesta social: apuntes desde una etnografía sonora 103-122

José Luis Martín y Santiago Fernández Trejo

Ciberactivismo y olas de agitación comunicativa

Consideraciones etnográficas 123-148

Nicolás Aguilar-Forero

Diálogo

Lévi-Strauss, el individualismo jíbaro y el *Musée du quai Branly*

Un diálogo con Anne-Christine Taylor 151-161

Giovanna Bacchiddu y Marcelo González Gálvez

Ensayo visual

Rótulos, etnografía y curadurías en el Museo Histórico de la Policía Nacional, Bogotá 165-182
Daniel Kraus, X. Andrade, Ana María Forero y Mauricio Salinas

Temas

Transitar por América Latina: redes, trabajo y sexualidad 185-204
Lidia Raquel García Díaz

Conocimiento ecológico local y conservación biológica: la ciencia postnormal como campo de interculturalidad 205-224
Jorje Ignacio Zalles

Reseñas

Cuerpos en escena. Materialidad y cuerpo sexuado en Judith Butler y Paul B. Preciado
de Martín De Mauro Rucovsky 227-230
Antonieta Ramírez

El conejillo de Indias profesional. La industria farmacéutica y el riesgoso mundo de los sujetos de investigación
de Roberto Abadie 231-234
Mario Portugal-Ramírez

El sistema es antinosotros. Culturas, movimientos y resistencias juveniles
de José Manuel Valenzuela Arce, coordinador 235-237
Isaac Vargas

El audiovisual ampliado
de Santiago Marino, coordinador 238-241
Nadia Sabrina Koziner

ÍCONOS

REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES

No. 59, Septiembre 2017
ISSN 1390-1249
CDD 300.5 / CDU 3 / LC H8 .S8 F53
Vol. 21, Issue 3, September 2017
Quito, Ecuador

Content

Dossier

- Fieldwork, the Experimental and Ethnographic “How to”**
Introduction to Dossier. 11-22
X. Andrade, Ana María Forero and Fiamma Montezemolo
- Resituating the Sketch/*Bitacora* in the Production of Knowledge
and Anthropological Meaning** 23-53
Catalina Cortés Severino
- Local Culture*: Curation as an Ethnographic Process in the Contemporary
Cuban Art Scene** 55-77
Celia Irina González
- Claroscuro* Representation: An Audio-visual and Theoretical Exploration
of the Representation of the Past Through Documentary Filmmaking** 79-102
Gerrit Stollbrock Trujillo
- The Acoustic Dimension of Social Protest: Notes from an Ethnography
of Sound** 103-122
José Luis Martín and Santiago Fernández Trejo
- Cyber-activism and Waves of Communication Agitation:
Ethnographic Considerations** 123-148
Nicolás Aguilar-Forero

Dialogue

- Lévi-Strauss, *Jíbaro* Individualism and the *Musée du quai Branly*
A Dialogue with Anne-Christine Taylor** 151-161
Giovanna Bacchiddu and Marcelo González Gálvez

Visual essay

- Signs, Ethnography and Curation in the National Historic Police
Museum, Bogotá** 165-182
Daniel Kraus, X. Andrade, Ana María Forero and Mauricio Salinas

Topics

- Trans-versing Latin America: Networks, Labour and Sexuality** 185-204
Lidia Raquel García Díaz

- Local Ecological Knowledge and Biological Conservation:
Post-normal Science as an Intercultural Field** 205-224
Jorje Ignacio Zalles

Reviews

- Cuerpos en escena. Materialidad y cuerpo sexuado en
Judith Butler y Paul B. Preciado** 227-230
by Martín De Mauro Rucovsky
Antonieta Ramírez

- El conejillo de Indias profesional. La industria farmacéutica y
el riesgoso mundo de los sujetos de investigación** 231-234
by Roberto Abadie
Mario Portugal-Ramírez

- El sistema es antinosotros. Culturas, movimientos y resistencias juveniles**
by José Manuel Valenzuela Arce, coordinator 235-237
Isaac Vargas

- El audiovisual ampliado** 238-241
by Santiago Marino, coordinator
Nadia Sabrina Koziner

ÍCONOS

REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES

No. 59, Septiembre 2017
ISSN 1390-1249
CDD 300.5 / CDU 3 / LC H8 .S8 F53
Vol. 21, Issue 3, September 2017
Quito, Ecuador

Conteúdo

Dossiê

- Os trabalhos de campo, o experimental e o fazer etnográfico**
Apresentação do dossiê 11-22
X. Andrade, Ana María Forero e Fiamma Montezemolo
- Ressituando o diário/bitácula/sketch na produção do conhecimento
e do sentido antropológico** 23-53
Catalina Cortés Severino
- Cultura autóctone: curadoria como processo etnográfico
na cena de arte cubana atual** 55-77
Celia Irina González
- Representação chiaroobscura: uma exploração audiovisual e teórica
da representação do passado no cinema documentário** 79-102
Gerrit Stollbrock Trujillo
- A dimensão acústica da protesta social: notas desde uma
etnografia sonora** 103-122
José Luis Martín e Santiago Fernández Trejo
- Ciberativismo e ondas de agitação comunicativa
Considerações etnográficas** 123-148
Nicolás Aguilar-Forero

Diálogo

- Lévi-Strauss, o individualismo jíbaro e o *Musée du quai Branly***
Um diálogo com Anne-Christine Taylor 151-161
Giovanna Bacchiddu e Marcelo González Gálvez

Ensaio visual

- Rótulos, etnografia e curadorias no Museu Histórico da Polícia Nacional, Bogotá** 165-182
Daniel Kraus, X. Andrade, Ana María Forero e Mauricio Salinas

Temas

- Transitar pela América Latina: redes, trabalho e sexualidade** 185-204
Lidia Raquel García Díaz

- Conhecimento ecológico local e conservação biológica: a ciência pós-normal como campo de interculturalidade** 205-224
Jorje Ignacio Zalles

Resenhas

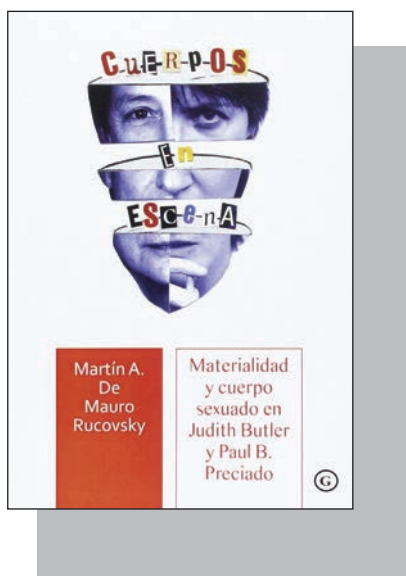
- Cuerpos en escena. Materialidad y cuerpo sexuado en Judith Butler y Paul B. Preciado**
de Martín De Mauro Rucovsky 227-230
Antonieta Ramírez

- El conejillo de Indias profesional. La industria farmacéutica y el riesgoso mundo de los sujetos de investigación**
de Roberto Abadie 231-234
Mario Portugal-Ramírez

- El sistema es antinosotros. Culturas, movimientos y resistencias juveniles**
de José Manuel Valenzuela Arce, coordinador 235-237
Isaac Vargas

- El audiovisual ampliado**
de Santiago Marino, coordinador 238-241
Nadia Sabrina Koziner

r
reseñas



ISSN: 1390-1249

DOI: <http://dx.doi.org/10.17141/iconos.59.2017.2364>

Martín A. De Mauro Rucovsky
Cuerpos en escena. Materialidad y cuerpo sexuado en Judith Butler y Paul B. Preciado

Madrid: Egales Editorial, 2016, 209 págs.

La creciente tendencia hacia la desmaterialización de la realidad, de las relaciones y de los mismos sujetos en el mundo que habitamos es motivo suficiente para que Martín De Mauro plantee la pregunta sobre si “¿el cuerpo, o cualquier modalidad material del cuerpo es puro efecto del lenguaje?” (p. 26). Su inquietud tiene como principal motivo la “sospecha generalizada de una pérdida o menosprecio del cuerpo como realidad, naturaleza y materia sexuada” (p. 29), por lo que, para dirimir esta suspicacia, el autor recurre al entrecruzamiento de la teoría performativa del género de Judith Butler y a la teoría de las incorporaciones prostéticas de Paul B. Preciado.

Situado teórica y políticamente dentro de la teoría *queer* o *cuir*, De Mauro nos lleva a adentrarnos en cada una de estas “cajas de herramientas” cuyo horizonte común es recuperar la materialidad del cuerpo sexuado. No obstante, de ningún modo los puntos en común que tienen ambas teorías son planteados de manera armónica, más aún, el autor trata de intervenir en el debate iniciado por Preciado, quien critica la teoría de la performatividad del género de Butler, manifestando que no toma en cuenta la dimensión material que constituye al cuerpo sexuado. Específicamente, Preciado sostiene que Butler deja de lado el papel que juega la biotecnología en la formación de los cuerpos y que se concentra únicamente en los modos de representación o de actuación del género, o dicho de otra manera, en los discursos y el lenguaje como elementos constituyentes del género. No obstante, la intervención de De Mauro busca alegar en favor de la teoría performativa de Butler, con el fin de dar cuenta de que la distinción entre discurso y materialidad planteada por Preciado carece de sentido. A partir de la puesta en cuestión de las críticas realizadas por Preciado a Butler, el autor nos introduce en un debate profundo que hace repensar las categorías básicas de sexo y género, y al mismo tiempo, nos brinda una aproximación detallada de sus obras. Asimismo De Mauro pone de manifiesto los modos en que las dos teorías hacen uso de los sujetos trans e intersex como objetos de análisis que devienen en objetos colonizables.

Para poner en marcha el entrecruzamiento de teorías, el autor toma como recurso metodológico el montaje dramaturgico inspirado en Bertolt Brecht,¹ con lo cual logra “poner

¹ Dramaturgo y poeta alemán (1898-1956), cuya obra se distingue fundamentalmente por ser política. Retomó de Walter Benjamin la idea del montaje, como un modo de escritura y de representación que privilegia el uso de las ruinas y los desechos para construir una historia a contrapelo, en donde son visibles las disrupciones silenciadas por la historia oficial. Brecht extrapoló esta propuesta a su propia creación teatral.

en escena” de manera autónoma las cajas de herramientas teórico-conceptuales de Butler y Preciado, así como su valoración propia al respecto. El resultado de ello se traduce en una lectura no lineal e intertextual que puede hacerse sin un orden definitivo. Este modo de proceder, que recurre a un lenguaje figurado, es especialmente fructífero en los capítulos en los cuales aborda el corpus teórico butleriano, ya que el énfasis puesto por la autora estadounidense en la representación, la repetición y la actuación —como acciones constructoras y productoras del género— no solo es compatible con este procedimiento metodológico, sino también logra dar cuenta cabal de su teoría. Dicho lo anterior, el contenido del libro se presenta en cuatro actos: i) “Teatro y drama en Judith Butler”; ii) “Escritos con el cuerpo o de qué están hechos los cuerpos”; iii) “Mutilaciones, prótesis y ciborgs en Paul B. Preciado”; y iv) finalmente el acto de cierre titulado “¿Los límites de la carne coinciden con los límites del cuerpo?” A lo largo de estos actos o capítulos, De Mauro construye un teatro de operaciones en el cual la teoría se encuentra imbricada en los modos de representar o de actuar el género para Butler, o en el devenir del cuerpo generizado para Preciado, para que luego en el acto final ambos constructos teóricos intervengan en una sola pieza en la cual el autor confronta las diferencias que Preciado señala, denotando las potencialidades, los límites y las articulaciones que se pueden establecer entre ambas teorías.

En el primer acto, De Mauro analiza detalladamente la teoría performativa del género de Butler. Aquí, el recurso del teatro y la puesta en escena da contundencia al desarrollo de los argumentos, pues a partir del presupuesto de que la anatomía sexual no necesariamente conlleva una identificación con el género, se desglosa la tesis butleriana que sostiene que el cuerpo sexuado es una puesta en escena rei-

terativa. Dicho lo anterior, el autor trata de mostrarnos la concepción del cuerpo en Butler como un espacio en el que el género se devela como un constructo histórico que privilegia la fijación de la matriz de inteligibilidad heterosexual. Según Butler, para que esta fijación tenga lugar, los sujetos —independientemente de su identidad sexual— constantemente dramatizan el género de acuerdo con guiones pautados socialmente. Sin embargo, estos guiones son susceptibles de reinterpretación, lo que da lugar a “la proliferación y variación de estilos corporales” (p. 48) que transgreden la heteronormatividad. De este modo, las identidades trans se configuran como puestas en escena contaminantes, pues no corresponden “naturalmente” con los géneros definidos como verdaderos. En ese sentido, De Mauro es enfático en señalar que el objetivo de Butler es denotar aquellas concepciones que “naturalizan el cuerpo cuando cosifican y petrifican el género” (p. 53) y en su lugar propone el carácter performativo del género, que implica la actuación repetitiva de rasgos, gestos y actitudes que dotan al cuerpo de una identidad sexuada. En suma, lo más importante de este acto es la forma en que De Mauro nos muestra —a través de la teoría performativa de Butler— que el género es una constante actuación que carece de un modelo original, por lo que ninguna identidad de género —sea heterosexual, homosexual o trans— es más válida que otra. Precisamente en los modos de reinención que cada sujeto pone en escena y en el escenario colectivo de la actuación sexual es donde radica la agencia política que permite transformar y/o poner en cuestión la matriz de inteligibilidad heterosexual como lo natural y verdadero.

En el segundo acto, el autor aborda la distinción entre materialidad y discurso que conlleva la teoría butleriana, con lo cual, a manera de una respuesta, se adelanta a la crítica

de Preciado. A partir de la pregunta sobre si “¿los procesos culturales generan fundamentos naturales?”, De Mauro alega que para Butler la materialidad de los cuerpos solo puede ser inteligible a través de procesos de significación, pues es ahí en donde adquiere sentido social. En este punto, entra en juego la distinción entre el sexo como un elemento “natural” y el género como un elemento sociocultural. En respuesta a ello, Butler arguye que “el sexo es un ideal regulatorio que permitió agrupar en una unidad ficticia y artificial elementos anatómicos, funciones biológicas, conductas, sensaciones, placeres” (p. 91), y luego, con la emergencia del género, el sexo que desde un inicio es un constructo social sería conducido a “un espacio prelingüístico y previo a la construcción” (p. 91) para así estabilizarse como natural. Lo que trata de mostrar De Mauro es que las maneras en que los elementos que se presentan como el último reducto natural son asimismo construcciones sociales producidas mediante discursos. Así pues, lo que el autor evidencia es la circularidad mutua que se establece entre la materialidad y el discurso, ya que el cuerpo sexuado se inscribe como tal a partir de las significaciones sociales. En este punto del acto, De Mauro aclara que el discurso es tal en la medida en que deja escapar una parte de la materialidad a la que no puede nombrar, lo que se convierte en su exterior constitutivo, o en palabras De Mauro y Butler, en lo abyecto. En ese sentido, según lo propuesto por la teoría butleriana, para que la matriz de inteligibilidad heterosexual se pueda constituir como ideal, necesariamente debe patologizar las identidades genéricas que se le escapan.

En el tercer acto, De Mauro entra de lleno en la síntesis de la teoría de las incorporaciones prostéticas de Preciado. En contraposición con Butler, Preciado considera que la materialidad del cuerpo sexuado se expresa en los modos en que la tecnología o las prótesis do-

tan de cualidades al cuerpo. El énfasis de Preciado está en el cuerpo como un espacio que se encuentra en constante transformación, o si se quiere, en constante devenir. La hibridación juega aquí un papel fundamental, puesto que se trata de concebir al género como el resultado nunca acabado de la integración “de elementos humanos/no humanos” (p. 125) en la constitución de un cuerpo sexuado. En este punto, De Mauro nos muestra el recurso de Preciado del cibernético, como cuerpo que conjuga “lo orgánico con lo artificial” y que corresponde con –lo que Preciado llama– el régimen contemporáneo *farmacopornográfico*, que se caracteriza por la “plasticidad del género” (p. 137) como algo no acabado, cuyas modificaciones se dan primordialmente en un nivel molecular-hormonal. En ese devenir producido por la conjunción entre tecnología y naturaleza es que Preciado propone considerar a la primera como un elemento que produce a la naturaleza o al cuerpo sexuado. Aquí se vislumbra la crítica que Preciado lanza a Butler, pues acusa a la teoría performativa del género de no dar cuenta de estos procesos de incorporación de tecnología en el cuerpo y restringirse a un área meramente lingüística.

En el acto de cierre, De Mauro realiza un balance final de las cajas de herramientas desplegadas en el escenario. En un primer momento, De Mauro argumenta en favor de Butler la invalidez de la crítica de Preciado, pues considera que su análisis segrega totalmente la dimensión discursiva de la dimensión material, cuando en realidad el discurso no implica una exclusión de lo material, más bien, le dota de significado. Asimismo De Mauro esgrime que tanto Butler como Preciado ejercen una actitud colonizadora al tratar como objetos de análisis a la *drag queen* Venus Xtravaganza² en el caso de Butler y a

² Venus Xtravaganza fue una mujer estadounidense transgénero, que protagonizó el documental *París en Llamas*. Fue estrangu-

la intersex Agnès³ en el caso de Preciado. Por su parte, Butler trata de mostrar mediante el ejemplo de Venus Xtravaganza que el género es ante todo una práctica de dramatización, ignorando las condiciones de clase y de raza que influyen en el fatal final de Venus. Mientras que Preciado, utiliza el ejemplo de Agnès como modelo de cuerpo sexuado que corresponde al régimen *farmacopornográfico*,

al decidir tomar estrógenos de manera autónoma. Finalmente el autor señala los modos en que ambas cajas de herramientas se plantean el problema de la agencia política: para Butler, ésta se traduce en la articulación política, mientras que para Preciado constituye la amplitud de las multitudes *queer*. El autor concluye que ambas construcciones teóricas no son excluyentes entre sí, sino que incluso pueden complementarse, pues el papel que tiene la tecnología en la producción del cuerpo también corresponde a un efecto performativo de la sexualidad contemporánea.

Antonieta Ramírez

*Facultad Latinoamericana de Ciencias
Sociales, Ecuador*

lada por un cliente en 1988, dos años antes que dicho documental fuera estrenado. Su cuerpo fue encontrado cuatro días después de haber sido asesinada en un hotel de Nueva York.

3 Agnès fue una mujer transgénero catalogada como intersexual por las instituciones médicas y psiquiátricas estadounidenses de la década de 1950, quienes aprobaron una operación de reasignación de sexo cuando este procedimiento todavía era prohibido en 1959. Sin embargo, seis años después de haber recibido la cirugía, Agnès confesó haber tomado intencionalmente los estrógenos de su madre cuando tenía doce años de edad, pues al haber nacido con pene y testículos ella quería evitar la aparición de las características secundarias masculinas durante su pubertad.